

| | | | |
|--|--|----------------|--------|
| Sistema Socio Sanitario  Regione Lombardia ASST Bergamo Ovest | INDICAZIONI PER ESAME URINE | Tab17POSMeL05 | Rev. 0 |
| | | Data: 20/03/19 | |
| | | pag. 1 | di: 2 |

ASST BERGAMO OVEST
Servizio Medicina di Laboratorio
CENTRO PRELIEVI TREVIGLIO
 Tel. 0363 424358/538
CENTRO PRELIEVI ROMANO
 Tel. 0363 990308/990329

Materiale per la raccolta:

Contenitore sterile a bocca larga con tappo giallo da 60 ml;
 Provetta dell'urina – Tappo giallo.

Preparazione e Modalità di raccolta:

Il paziente deve raccogliere preferibilmente la prima urina del mattino o quella a distanza di almeno 2 ore dall'ultima minzione.

Evitare la raccolta delle urine nel periodo mestruale.

Lavare accuratamente le mani ed i genitali con acqua e sapone: nel maschio retraendo la cute del glande, mantenendola retratta e nella femmina tenendo distanziate le grandi labbra.

Risciacquare bene ed asciugare.

Attenendosi alle indicazioni riportate sul retro di questo foglio aprire il contenitore sterile con il tappo giallo.

Iniziare la minzione scartando il primo getto d'urina e senza interrompere il flusso **raccogliere il mitto intermedio nel contenitore riempiendolo almeno a metà.**

Scartare l'ultima parte del flusso urinario.

Chiudere il barattolo giallo, staccare l'adesivo e inserire la provetta tappo giallo nell'apposito foro esercitando una moderata pressione fino al riempimento della provetta.

Consegnare esclusivamente la provetta



CAMPIONAMENTO delle URINE da CONTENITORE PRIMARIO

SAMPLE COLLECTION FROM URINE DEVICE CONTAINER



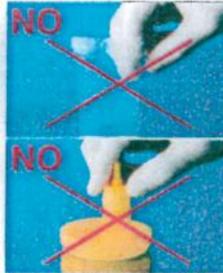
1. **Attenzione:** per analisi microbiologiche lavare accuratamente mani e genitali esterni. **TOGLIERE IL TAPPO SVITANDO IN SENSO ANTIORARIO.**

Attention: for microbiological tests clean the hands and genitals thoroughly before use. OPEN THE CAP BY UNSCREWING ANTI-CLOCKWISE.



2. **APPOGGIARE SU UNA SUPERFICIE PULITA IL COPERCHIO CAPOVOLTO.**

LAY THE CAP UPSIDE DOWN ON A CLEAN SURFACE.



3. **NON TOCCARE LE SUPERFICIE INTERNE DEL CONTENITORE E DEL COPERCHIO.**

DO NOT TOUCH INTERNAL SURFACES OF THE CONTAINER AND CAP.



4. **RACCOLGERE IL CAMPIONE DI URINE. Riempire il contenitore per non più di $\frac{3}{4}$ della sua capacità.**

COLLECT THE URINE SAMPLE. Fill the container up to $\frac{3}{4}$ of the capacity.



5. **RICHIUDERE ACCURATAMENTE IL CONTENITORE AVVITANDO IL COPERCHIO IN SENSO ORARIO.**

TURN THE CAP TIGHTLY IN A CLOCKWISE DIRECTION TO SEAL.



6. **OMOGENEIZZARE IL CAMPIONE PRIMA DEL TRASFERIMENTO IN PROVETTA**

GENTLY SHAKE THE SAMPLE BEFORE TRANSFERRING IT TO THE TUBE.



7. **SOLLEVARE PARZIALMENTE L'ETICHETTA PROTETTIVA (NON toglierla completamente)**

PARTIALLY RAISE THE PROTECTIVE LABEL (DO NOT remove it completely).



8. **INSERIRE LA PROVETTA. ESERCITARE E MANTENERE UNA MODERATA PRESSIONE SULLA PROVETTA. ATTENDERE FINO AL COMPLETO RIEMPIMENTO (cessazione del flusso).**

INSERT THE TUBE. GENTLY APPLY PRESSURE. KEEP THE TUBE IMMERSED UNTIL IT IS FULL. (end of flow).



9. **TOGLIERE LA PROVETTA. RIPOSIZIONARE ACCURATAMENTE L'ETICHETTA PROTETTIVA SUL COPERCHIO.**

REMOVE THE TUBE AND FULLY RESTICK THE PROTECTIVE LABEL.



10. **PROVETTE CON CONSERVANTE: OMOGENEIZZARE IL CAMPIONE (8-10 VOLTE per inversione lenta)**

TUBES WITH PRESERVATIVE: GENTLY SHAKE THE SAMPLE 8-10 TIMES.